

٠ ٠ ٠ ٠ ٠
République Algérienne Démocratique et Populaire
٠ ٠ ٠ ٠ ٠

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Centre Universitaire de
Mila



المركز الجامعي
لميلة

المرجع:.....

المعهد: الآداب واللغات
القسم: اللغة والأدب العربي

مظاهر التقليد و التجديد في شعر - أبي نواس -

مذكرة معدة استكمالاً لمتطلبات نيل شهادة ماستر

التخصص: أدب قديم

الشعبة: أدب عربي

إشراف الأستاذ:
د. محمد زلاقي

إعداد الطالبة:
ثلجة خيطر

السنة الجامعية : 2013/2012

مقدمة

...~~0~~

. -1

. -2

. -3

.Ø

.....

Ù

»

Ù

»

.....

Ù Ù

»

»

(1)

»

.....

(2) «

Ù

.115 i114 : : : : : !1

.667 : : : : : !2

١

٢

٣

(1)»

»

(2)«

-1

٤

»

٥

٦

٧

(3)«

109 : 1989 : 1 : 11

109 : 1989 : 2 : 11

667 : 3 : 11

.....

 : ù

 ù ù

 (1) ù ù
 .. â ô ø
 .. öö ö
 ù ù ù
 (2)
 .. ô â öö ö äö ø
 ö ö ö öö
 .. ää

 ù ù

 ..

..... 2004 3 ! 1

.327 ! 2

Ù

(1)

.. Ô ã · · Ô Ô · · Ô .

.. · · · · · Ô · · ·

.. Ô ã · · Ô ÔÔ · · ·

(2)

.. · · · · · â â · · ·

د

Ù

د

Ù Ù د

æ

â

ã

ô ã

ã

Ù

Ù

Ù

Ù

.....

Ù

د

Ù

Ù

Ù

»

(1) «

Ù

Ù

١١١

١١١

-2

à

١١١

١١١

(1)

١١١

» ١١١

667 ١١١

Ù

(1)«

Ù

(2)

Ù

Ø

ôôä

â

Ù

(3)

Ù

aoô

ô

ôô

ô

ôô

ôô

ôô

ô

ô

æ

ôô

(4)Ù

â

ô

âô

â

ô

â

ô

ôâ

æ

ôô

.181 : : : : : ! 1

.74 : 2000 : : : : : - 2

.170 : 2007 : : : : : 3 : : : ! 3

.281 : 2009 : : : : : : : : ! 4

oo ø

(1) ù ù ù

ø æ

â

ô ø ô

(2) ù ù

ã å äâ Ô

ä ø

ù

ù

Ù

Ù Ù

(1)

..... 0

.

.

.

.

Ù Ù

(2)»

Ù Ù

.

.

Ù

(3)

.

.

Ù

»

.293	:	:	:	!	1
.192	:	:	:	!	2
.70	:	:	:	!	3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(1)»

.....

.....

.....

(2)»

.....

.....

.....

(3)»

.....

.....

182 : : : : ! 1

.95 : 2006 : : : : 1 : : : : : ! 2

.96 : : : ! 3

· Ô%

· Ù

(1)'''

· Ô&

· Ù

(2)'''

· Ô'

(3)'''

· Ô(

· Ù

· Ù

· Ù

· Ù

· Ù

· Ù

!''1

"(+ % ,)

"((' ' ' !''2

"(* ' ' ' !''3

(1)

د

.....

· Ù Ù

د

.....

· Ù

· Ù

· Ù

· Ù

· Ù

د

د

د

· Ù

.....

! " # \$ % & ' () * + , - . / : ;

% -

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

Ù

(1)»

Ù

Ù

(2) «

Ù

Ù (3)«

Ù (4)«

Ù (5)«

.692 : : : : ! 1

.93 : : : : : : : : ! 2

.111 :1981: : : : :14 : : : : : : : : ! 3

.27 :1990: : : : : : : : : : : : : : ! 4

.52 : : : : ! 5

الفصل الأول: مظاهر التقليد في شعر أبي نواس

تمهيد

1- مفهوم التقليد

1-1: لغة

1-2: اصطلاحا

2_ التقليد في الموضوعات

1-2 - المدح

2-2 - الخمر

2-3 - الهجاء

2-4 - الطلل

2-5 - الغزل

2-6 - الطرد

2-7 - الرثاء

2-8 - الزهد

3- التقليد في الشكل

1-3 - اللغة

2-3 - الإيقاع

..

.....

.. fl ..

..

.. Ù ..

..

.. Ù ..

.. Ù ..

.. » .. Ù .. (1) ..

.. Ù .. Ù ..

.. (2)« ..

.. Ù ..

.. Ù ..

..

..

.....

..

.. Ù ..

..

..

1! .. Ù .. 138 | 139.

2! .. 7 .. 1418-1998 4 24.

..... Ù

..... (1)

..... Ù

..... Ù

..... Ù » Ù

..... «»

..... »

..... (2)«

..... Ù

..... »

..... Ù (3)« Ù

..... Ù

..... » Ù

..... Ù (4)«

..... «»

1! 6 2007 61 62

2! 1 1981 49

3! 110

4! 145

١٠١

١٠٢

« ..

..

»

«(1)

»

«(2)

»

1! 1 .. 2006 249 ..

2! 2 .. 1178 ..

٢٠١

« ... »
...
... (1)« ... »

« ... »
...
... (2)« ... »

« ... »
...
« ... »

٢٠٢

٢٠٢

...
...
« ... »
...
« ... »

١ | 1985 .68

٢ | .75

Ù

(1)«

Ù

Ù

(2)Ù

Ù

.. ô ô

.. ô ô

.. ôô ôâ

.. ô ô :

.. ô ô â

.. ô ô

100 | 99 ! 1

.548 ! 2

" Ù Ù *

(1)

ù

ô

ôä ô · · ô ô ô ~~ô~~ · · ä

ôä · ôäô · ô :ô · ô ·

ù

ù

ù

ù

(2)

~~ô~~

ô

ô

ô

ô

ô

ô

~~ô~~

ô

(3) ù

â

ô

~~ô~~

ô

ô

ô

:

ô

ä

ô

ô

" !1

" !2

.554 |553' !3

.. 0 · 0 : · 0 0 0

.. · 0 · 0 0 0

.. ù

(1) ù

.. 00 0 000 ä 0 â
ù

ù »

(2) ù «

..

..

.. 0 · 0 · · · 0 0 · · · 0 . .

.. · 0 â · · 0 0 0 · 0 · 0 · 0

..

(4) (3)

.. 000 · · · 00000 0 00 000

" ! 1

.557' ! 2

.133' 0 3

.102' .2007' 1 0 4

(1) . ù

.. ä . : . â â

. » ù

· ù ù (2)« . ù

.. "

. ù

(3) . ù

.. . . . ô

.. : ~~⊗~~

ô ô ô

· ù

· ù

(4) . ù ù

.. : ô · ô

.. ⊗ ô

..

.255 ! 1

.136 ! 2

.255 ! 3

.256 ! 4

.....

..... Ù Ù

..... »

..... (1)« Ù

..... »

.....

.....

..... (2)«

.....

..... Ù

..... Ù Ù

..... (3)« Ù

..... ã Ô Ø

..... Ô ã

..... »

.....

..... (4)« ..

-
-! 1 .20
-! 2 .14 2003 3
-! 3 .1230 7
-! 4 .1240

· Ù ·

· (1) ·

· Ù ·

»

· Ù ·

· Ù ·

· (2) «

· Ù ·

· Ù ·

· (3) Ù ·

· Ù ·

· Õ Õ Õ · Õ · · Õ ·

· Õ Õ Õ ã Õ Õ · Õ Õ · Õ ·

· Õ · Õ · Õ Õ · ã ·

· Õ Õ ·

1

! 1

.233

.1241

7

! 2

.24

3

Õ3

.. 0 0 · 000 · 0 0 · 0 00 · 0

.. 0 0 · 0 0 · 0 00 · · 0 · ·

.. 0 0 · 0 0 : 0 ã0 · 0 00 · 0 ·

.. 0 0 0 · 00 · 0 0 · 0 · · ·

.. 00 · 000 · 0 · 00 000 · 00

(1)

(2)

(3)

* ä · · : · 0 · 0 · 0 0 · 0 ..

.. 0 0 · 0 · 0 : · · · · ·

.11 · · · · · ! 1

.24 · · · · · ! 2

.. " · · · · · †

" · · · · · †

.95 · · · · · ! 3

..... Û

.....

Û

..... Û (1)

..... Û Û

..... (2) " "

..... Õ : Õ

.....

.....

..... Û (3)

ä Õ : ä ä ä Õ Õ

.....

..... " "

..... " "

.....

.....

..... " "

..... (1)

! 1 2 1986 3

.69-66

! 2 96

! 3 " "

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

(2) • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

(3) • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

(4)

• • • • •
 • • • • •
 • • • • •
 • • • • •

! 1

! 2

! 3

! 4

.....

..... 1

ٲٲ ٲٲ

..... (1)« ».

(2) ٲٲ ٲٲ

..... ٲٲ ٲٲ

(3) ٲٲ

.....

..... ٲٲ ٲٲ

(4) ٲٲ

..... ٲٲ ٲٲ

(5) ٲٲ ٲٲ

..... ٲٲ ٲٲ

..... ٲٲ ٲٲ

..... ٲٲ

-
- 102 1
- 260 2
- 60 3
- 414 4
- 3738 17 5

د

د

(1)

د

ٲ

د

»

ٲ 3ٲ2

»

(2)«

»

د

ٲ

ٲ

ٲ

»

ٲ

! 1

" 2011

ٲ

.126

2006

! 2

..... (1)«

.....

..... (2) »

.....

..... (3)« Ù (4)

.. Ô Ô · · Ô .. Ô Ô · · · · · Ø

.. · · · · · Ô · · · · ·

.. Ô · Ô · · Ô â · · · · ·

.. Ô · Ô · Ô · Ô · · · · · ·

ÔÔ · · Ô · Ô · Ô · · ÔÔ ·

.....

.....

..»

(5) Ù

.. Ô · · · · · · · · · ·

.. · · Ô · â · Ô · ·

- ! 1 Ù 170 ..
- ! 2 Ù 152 2006
- ! 3 Ù 131
- ! 4 56
- ! 5 520
- †

.. Ô . . Ô . Ô Ô

..

.. Ô ã . . Ô ãã Ô

.

. Û

.

..

..Ø 4Û2

. Û

.. Û

. Û

..

. Û Û

. Û

. Û

.

.

.

..

(1)«

(2)

.. 00 . . 00 00 . 0 . 0 . .
00 . . 00

U

U

(3)

.. 0 . 0
.. 0
.. 0 . 0 :
.. 0

U

U

..

(4)

.. . . 0
.. 0 . 00 0 . 0
0 0

- .79 ! 1
- .465 ! 2
- .416 ! 3
- .132 ! 4

(1) . ù

.. . . . ô â . .

.. . . . ô . ô ô : ô ð ô ô

.. . . . ä ô . . âô . ô

.. . . . ù

(2) . ù

.. . . . ô ô . ôô . ø .

.. . . . ô . ô ô ô . ô . ô .

.. . . . ô ð

.. . . . ù

(3) . ù

... ô .. . ä

.. . . . ô ô . . ô

.. . . . ã . ô Ôâ

.. . . . ù

..

.76 '1958' ... 1 ... ! 1

.422 ... ! 2

.548 ... ! 3

(1) ù

.. . . . ôâ . ô : ô ô . ô ô

· ô ä : ô : ô

.. . . . ô . ô : ôô ô : ô ô ä

.

. ù

. ù

.. . . .

..Ø 5Ü2

. ù

.

. ù ù

.

. ù

. ù ù

..... ù ù

. (2)

.

. » ù ù

.490' ! 1

.339' ù ù ! 2

٥١

٥٢

(1)

٥٣

(2)

٥٤

٥٥

٥٦

(3)

٥٧

٥٨

٥٩

٦٠

(4)

٦١

- 1! ١٤٢
- 2! ٢٣٧
- 3! ٣١٣
- 4! ١٢٢

..... Ù

(1) Ù Ù

..... Ò · Ô · â · â

.....

..... Ù Ù

..... Ù

..... (2)

.....

..... »

..... (3)«

..... Ù

..... »

..... (4)«

..... (5)

.....

..... »

..... (6)«

-
- ! 1 143
 - ! 2 230 Ù
 - ! 3 442 1974
 - ! 4 227 Ù
 - ! 5 16 1955 2
 - ! 6 133

..... (1)

Ù

..... (2) Ù

Ù

Ù

.....

(3)

.. · Ô · · Ô · · Ô · : · Ô ·

.. · · · · · · ð · : · ·

.. · · · · · · · · · Ô ·

· (4)« · · · · · » · Ù · · · · ·

Ù

(5) Ù

* · · · · · · · · · Ô · · · · Ô

.. · · · · · · · · ·

! 1 Ù 227

! 2 192 1954

! 3 192

! 4 17

! 5 342

Ù

»

»

Ù

* ō . . ō : ō .

(1) . Û

..
 .. ōō ā . ō ō ō .
 ō . ō ō . ō : ā

(2)

.. ō . : ō

(3) . Û

* ōō .. ō ō . . ō

fl t

(4)

.. ōō . : ō

.86 . ! 1

.51 . ! 2

.342 . ! 3

.587 . ! 4

.. ~~⊗~~ : ⊖ ⊗ ⊗⊗ . ⊖ . ⊖â .

.. ⊖ .

.. ⊖

(1) ⊖

.. ⊖ . . ⊖ . ⊗⊗ ⊖ à⊖ ∅

.. ⊖ . . ⊖ . . ⊖

.. ⊖ . . ⊗⊗ . ⊖ ⊖ ã ⊖ .

.. ⊗⊗ ⊖ . : ⊖ : ⊖ ~~⊗~~

.. : ~~⊗~~ :

. ⊖ ⊖

. fl

.

. ⊖ ⊖

. » ã .

.

(2)« ⊖

.

.

.386' ! 1

.117 ! 2

٠

(1)

٠

٠

(2)

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠ 8Ü2

٠

»

٠

«(3)

! 1 566

! 2 391

! 3 1976 35

(1)

.. 00 00 ä 0

(2)

..

... » .Ù

(3)«

... Ù Ù

Ù

... ..

... ..

... ..

... .. Ù

(4) .Ù Ù Ù

.. ä ä

.110' ! 1

.394' ! 2

.57' ! 3

.200' 1974' ! ! 4

٤٥ (1)

.....

..... ٤٦

.....

..... ٤٧

.....

٤٨ ٤٩

٥٠

..... ٥١

.....

..... (2) ٥٢

.....

.....

..... ٥٣

1! 116

2! 203

1998

Ù

(1)

٢ ٠
 ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
 ٠ : ٠

(2)

٠ ٠ ٠ : ٠ : ٠
 ٠ : : :
 ٠ ٠ : ٠ ٠

"f| ÈÙ

(3)

.....
 ٠ ٠ ٠ ٠
 : ٠ ٠ ٠

.548 ! 1

.365 ! 2

.555 ! 3

U

(1) U

oo o o o o

o o

fl

l

2U3

»

U

(2)«

o1

.383 ! 1

U fl l ! 2

2009-2008 O

..... Ù Ù
.....

..... Ô

..... »

..... (1)«

.....

..... Ù

.....

(2) }

..... Ô Ô Ô Ô

..... ä Ô Ô

!1 88

!2 4 1969 1 120

..... Ù }

.....

..... }

.....

..... Ù }

..... Ù Ù

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

(1) • • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

(2) • • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

(3) • • • • •

• • • • •

• • • • •

! 1 • • • • • 407

! 2 • • • • • 199

! 3 • • • • • 218

142' . . . Û

(1) . Û .

.. Õ . . . ÕÕ Õ ä Õ . . Õ

o//o// / o//o/ o/ o// / o/ o// o//o// / o/o // / o/o /o// / o//o// / o//o//

.. . . . Û

(2) 122'

.. . . . Õ

o//o// / o//o// / o//o// / o//o// / o//o// / o//o// / o//o// / o//o//

.. Û

(3) 96'

.. Õ . . . Õ Õ . . . Õ . . . Õã

o//o// / o //o// / o//o// / o//o// / o//o// / o//o// / o//o// / o//o//

..

.

.. . . .

.71 ! 1

.54 ! 2

.488 ! 3

2

.....

»

.....

.....

.....

(1)«

.....

»

أ-

.....

»

(2)«

(3)»

..... ä ..

(4)

..... ä ..

1! 1980' .290

2! .327

3! .11

4! .38

(1)

..... ٥ ٥

٥

..

ب-

»

«(2)

٥

٥

..

٥

(3)

٥

..... ٥ ٥ ٥ ٥

(4)

..... ٥ ٥ ٥ ٥ ٥ ٥

! 1 .160

! 2 .329

! 3 "&"

! 4 .33

الفصل الثاني: مظاهر التجديد في شعر أبي نواس

تمهيد

1- مفهوم التجديد

1-1: لغة

1-2: اصطلاحا

2_ التجديد في الموضوعات

1-2 - التوسع في الموضوعات القديمة

أ- المدح

ب- الغزل بالمؤنث

ج- الخمر

2-2 - الموضوعات الجديدة

أ- الشعر التعليمي

ب- التغزل بالغلماان

ج - التغزل بالغلاميات

3- التجديد في الشكل

1-3- اللغة

2-3- الصورة الشعرية

3-3- الموسيقى

• • • • •

•

.....

د

»»

• • • • •

• • • • •

د

د

• • • • •

Ù

*

د

• • • • •

د

»»

• • • • •

د

• • • • •

د

«(1)

• • • • •

• • • • •

د

Ù

Ù

د

• • • • •

د

• • • • •

د

Ù

• • • • •

د

Ù

د

Ù

12 1989

Ù¹

Ù

†

»

Ù

(1)»

! 1

1-1

(2) «

(3)«

(4)«

(5)«

.65 Ü1

.136 Ü2

.451 1890 4 Ü3

.409 1 Ü4

.182 Ü5

! 2

Ù

Ù

! 1-2

Ù

!

Ù

Ù

Ù

Ù

(1)

(2)«

Ù

(3)

Ù

ÔÔä

Øâ â

Ù1 .80

Ù2 .361 1980

Ù3 .382

"Ù

*

Ù

(1)

Ù

Ù

â

ôôô

â

ô

â

(2)

ôôôôôô

â

â

ô

(3)

ôôô

â

ôôô

4

ô 170

ô 198

5

8

.553

ô1

.253

-2

"

ô3

.257

ô4

! Ø

Ù

Ù

õ õ

õ õ õ

Ù

Ù

õ

Ù

ã

õ õ õ

Ù

(1)

(2) Ù

õ ä õ

ê ê

ê

ã

õ

ä

õ

ã

õ

ã

õ

æ

õ

Ù

(3) Ù

ã

æ

êê

ãã

ê

ã

ê

ê

õ

ã

ã

õ

ä

ã

õ

õ

ä

ê

Ù

.103

Ù1

.313

Ù2

.314

Ù3

Û
 Û
 Û
 (1) "

(2) Û
 .. â . . Ô ä ê Ô . . .
 .. ê . . Ô â ê æ . . .
 .. ê . . Ô ä ôôô ä . . .
 .. ôôô . Ô ôôô ä . . .
 .. Ô . . â ê . . .
 Û

(3) Û
 êôô ôô . ôôôô êôôôôô . Ô . .
 .. êôôô . . ôôô Ô . . ôôôô êâ
 .. ôôôô . Ô . êôô ôôôô ê . ôôô
 ôôô ôô . ôôôô êôô êôô
 fl LÔ
 "

(4) Û
 .. ôôôô ôôôô ôôôô

.104	Ô1
.163	Û2
"	Û3
.436	Û4

أبى نواس

أبى نواس

أبى

أبى

أبى

أبى

أبى

أبى

أبى

(1) أبى

(2) أبى

3 1985

5

Ü1

.160

.100

Ö2

” (1) ù

ù

ù“

1!

õ

ù

õ

ù

ù

ù

ù

” (2)

(3) ”

ù

(4) ”

ù

ù

(5)

.316

.151

.58 1944

.252

.513

Ü1

Ü2

Õ3

Ü4

Ü5

.. ô . . ô ô · Ôä ä
 * ôô ôô
 .. ôô Ôâ · Ø
 .. ôô ôô
 .. ôô . . ã
 .. ôôô . . æ Ô · Ø
 .. Ô ã

· Û

(1) · Û

.. ôôôô
 ã â
 Ô · Ø
 Ø

· Û

(3)

· Û

(2)

..

.. fl Ł · Û -*
 .130' Ô1
 " †
 .61' Û2
 .216' P Û3

..... ÔÔ æ

(1)

(2) Ù

Ô

..... ÔÔ

Ù

Ù

Ù

! 2

Ù

(4)

(3)

..... Ô

..... ÔÔ â

..... ā

..... ÔÔÔ

Ù

.62

Ù1

.232

Ù2

.104

Ù3

.232

Ù4

..... Û
 (1)
 .. **â** **ø** **ôô**
 Û
 Û
 (2) Û
 .. **ôô**
 .. **â** **æ** **ôô** **ô** **â**

 Û
 Û (3)
 (4)
 .. **†** **ôô** **æ** **â**
 (5)
 .. **æ**

 (6) Û
 .. **ôôôô** **æ** **ôô** **âô** **ôôâ**
 .. **ôô** **ô** **ôô** **ôô** **ôôô**

.211' Ô1

.478 Û2

.110' Û3

.272' Û4

" †

.149' Û5

.460' Û6

(1) . Û Û Û

!0 ä æ

0 ä 0

!3

Û

Û

Û

Û

Û

Û(3) Û(2)

ã

00

.426 Õ1

.310 Û2

.13 Û3

..... ôô

.. â

.. : ô

.....

..... ù

..... ù

.....

..... (1)

..... â ä

.....

..... (2) . ù

.. aôôôôô ôô

.. aôô ôô ôôôôô â ôô

.. ôôôôô ôôôôô . ôôôôô ø

.....

..... ù

.....

.....

.....

.397 Ù1

.340 Ù2

(1) Û Û

ä ää

ôô : ôô

æ

ôô ô

Û

Û Û

Û

(2)

ô ôôâ æ

ôôâ ôôôô

ôâ ô ôô

ôô â

ôôô ø ß ô æ

ôô ôâ

..... Û

..... (1)“

(2)

“ öööö æ

“ ööô â

“ ööö ööö

“ öö öööô

“ ööö ööö

“ ööö öööö ø

“ ööööööö ööööö ø

“ öööôö

.....

ö

“ ö

“ ö

“ ö

““ ö

.....

.....

(3) Û

.262 Û1

.244 Û2

.356 Û3

٥٥

٥٥

(1) .

.

.

"

! 4

.

.

"

.

.

.

†

(2)"

"

"

"

(3)"

.

٢٨١ . ٥١

٢٠٣ . ١٩٧٤ . ١ . ٥٢

٢٧٤-٢١٦ †

٣ †

٢٠٤ . ٥٣

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ôôôô

ôôôôôô

ôôôô

ù

ù

..

(1)

..1° ôô

..1° ôôôô

âôôô â ô æ

.. ôôô â â ô

(2)

.. ô â

»

.509 ' 1

.242 ' 2

(1)«

Ù

!5

Ù

»

(2)«

Ù

(3)«

Ù

(4)

Ù

1

Ø

ôôôôô

ã

ôôô

ô

Ø

ä

.276' 13 1

.233' 2

.69' 3

.78' 4

(1)

äô · ô · ø · â ·

1 â · : · ø · ø ·

æ · ô ·

.

.

ù ·

ù · ù ·

ù ·

ù · ù ·

.....

(2)

ô · ô · ô ·

ô · ô ·

ô · ø · 1 ·

ô · ô ·

.149 ' ' 1

" _2

(1) "

Ù

Ù

Ù

(2)

â â ä ä

Ù

Ù

(3)

ä ôô ôô ä

!1 .259

!2 .411

!3 .509

· 00 · 0 · : 000 · â · ·
ä 00 ä 0 · 00 · · ·
ä 000 · · · 00 · · · · ·
ä 0000 · 0000 · · · ·

د

Ù

Ù

Ù

د

د

”

(1)

” 00000 â · · · · ·

”Ù

(2)

” 0 · · · 0 ······ 00 0000 00 ······

” 00 · · · 00 ······ 00 00 · · ·

” 0 · · · 000 ······ 00 · · · · ·

” 0 · 0 · 00 ······ 0000 00 æ · · ·

Ù

د

د

”

Ù

Ù

د

.126 · · · !1

.205 · · · !2

(1)

•• •• ã •• •• •• •• •• •• ••••

•• •• •• •• •• ••••••

(2)

•• ã

•• •• •• •• ã

•• •• •• ••

! !

” ”

” ”

ù

(3)

•• •• ••

ù

(4) .ù ù

•• ã ã

(5)

.460' ! 1

.291' ! 2

.47' ! 3

.370' Õ 4

.470' Õ 5

..... â â

(1)

ã ê ø

ù

(2)

â ã ô ø ã

ô

ø !7

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

(3)

ù

ù

||

ù

ù

.269

.468 Ô1

.129 !2

.269 !3

..... ù

(1) ù

.. .. ô

.. .. ô ø

(2)

..... ôô

ôôôâ .. ô

..... â .. æ .. æ ..

ô ù ù

ô .. ô

ô .. ô

(4) (3) ..

.. .. ô

ôô ø

..... ø ..

.....

..... ù ù ù

.....

.....

(5) ù ù

-
- .41 ! 1
 - .149 ! 2
 - .156 2 ! 3
 - .506 ! 4
 - .510 ! 5

٠٠ · ٠٠ · · ٠ · ٠ · · ٠٠
 ٠ · · · · · ٠٠٠ · · ٠

(1)

.. ٠٠٠٠٠ · ٠٠ · ٠٠٠ · ٠٠ · ٠ ·
 ٠ · ٠٠ · ٠ · · · · · ·

(2)

.. ٠٠ · ٠٠ · · · · · ·
 · · · · · ٠ · · · · ·
 .. ٠ · ٠ · · · · · ٠٠ · ٠ · ٠
 .. ٠ ٠ ٠ : · · ٠ · · · · ·
 .. ٠٠ · · · · · ٠٠ · · · · ·

(3)

.. ٠٠ · · · · · ٠٠٠ · · · · ·
 .. ٠٠٠ · · · · · · · · · ·
 ٠٠ · ٠ · · · · · · · · · ·
 .. ٠٠ · · · · · ٠٠ · ١ · · · · ·
 .. ٠٠ ٠ · · · · · ٠٠ · ٠٠ · · · · ·
 .. ٠٠ · · · · · ٠٠ · · · · ·

.116 · · · · · ! 1

.32 · · · · · ! 2

.300 · · · · · ! 3

..... Ù Ù

د

Ù د د

Ù

”

Ù Ù Ù

Ù Ù د د

”

..... د

Ù

”

! 2-2

!

..... †

”

Ù Ù Ù

.....

..... (1)”

”

! 1 237

..... ! " Û
 Û
 (1)

.....

 Û

(2) Û Û

.. · 000 · 00 00000 · ·
 .. 0000 · 0000000 · 00
 .. 00 · 000 0000 · ·
 .. 000 · · 000 00000 · · 00 ·
 .. · 000 · 000 000000 · ·
 .. 0 · 0000 · 00 · ·
 .. 000 · · 0000000 · · ·
 .. 00000 · 0 0 · 0000 · ·
 .. 0 · 00000 000000 0
 .. 000000 · 000000 000 · ·
 .. 000000 · 000000 · 000 · ·

:(3) Û ·

.....! 1
 .238
! 2
 .156
-3
 .101

.. ô ô · ôô · ·ôô · · : · ·
 .. · · ôôô · ô ô · : · · ·
 .. ôôôä · ôô · · · · · · ·
 .. ôôô äôô ä · · ô · : · ·
 .. ô ôô · · ôôô ôôô · · ·
 .. ôô · ôô · · ôôô · · · · ·
 .. ôô · ôô · ô ôôô · · · · ·
 .. ô ôô · ô · ô ôôôô · · · · ·
 .. ô · ôô · · · · ôôôôôô · · · · ·
 .. ôô · ô · : · ô ôôô · : · · ·
 .. ô · ôôô · ô ôôôô · ß · · ·
 .. ôô : · · : · ô · ôô · · · · ·
 .. ôô · · · · · ô · : · : · · ·
 .. ô · · · · · ôô · : · ôô · · · · ·
 .. ô · ôô · : · ô ôô · ô · · · · ·

· ù

· ù

· ù

· ù

· ù

· ù

· ù

· ù

· ù

! !

Ù

Ù

Ù

(1)

.. ôô .. ø â .. ø ..
 .. ôô .. ä ôôôô .. ø ..
 ôôô ..
 .. ôô .. â ôôô ..
 .. ôôôôâ ôô ..
 .. ôôôô ôô ..
 .. ôôô ø ø ôôôô .. ø ..
 .. ôô .. ôô ô .. ø ..
 .. ôôôô ôô ..
 .. ôôôô ô ..
 .. ôôôô ø ôôô ..
 .. ôôô ä ôô ã ..
 .. ôôôô ôô ..
 .. ôôô .. ôô ô .. ä ..

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

! Ø

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

(1) ù ù (1)

(2) ù ù

ø

ø . . . ä Ôâ

ôô â â

(3) ù ù

â ø

ôô æ

(4) ù ù

â ôô

ô ôô

(5) ù ù

ø

(6) ù ù

ê ôô

.123 ! 1

.287 ! 2

.213 1981, 3 ù ! 3

.58 ! 4

.404 ! 5

.108 ! 6

... .. Ø · Ô · .

.. ÔÔ · Ô

· Ù · · · · · Ù · · · · ·

(1) Ù · · · · ·

.. · · · · Ø · · · · ·

.. Ô · · · · · â · ·

(2)

.. · · · · · ã · â · ã · · · · ·

· Ù · · · · · · · · · ·

· · · · · · · · · · · Ù · · · · ·

(3) Ù · · · · ·

.. Ô · · · · ·

.. · · · · · · · · · · ÔÔ · · · · ·

· Ù · · · · · · · · · ·

(4) Ù ·

.324 · · · · · ! 1

.36 · · · · · ! 2

" · · · · · ! 3

" · · · · · ! 4

!_ Ø

.....»

.....

..... Ù Ù

.....

..... Ù (1)«

(2)

.. ôô ô

.....

.....

(3) Ù Ù

.. ôôô ä ô â

.....

.. ô Ø ôô

.. ôôô Ø Ø Ø

..... Ù

..... Ù

..... Ù

..

.....

.....

! 1 300

! 2 99

! 3 485

.....»
» (1)« æ

 (2)« ù

 (3) ù

.. Ôâ ä ä.....

.. Ô Ô

.. ä â Ø

.....
 fl
 ù
 (4)

.. fl Ô Ł Ô fl ŁØ ä

.. fl Ł Ôâ aâ

..... fl

 ù
 (5)«

-
- .17 :2 : - 1
 - .253 - 2
 - .361 - 3
 - .56 - 4
 - .253 - 5

.....

(1) ù

.. ô · · ôô · øø ô · ô · · ôôø

.. ô · · ô · ô · ô · · ·

.. ôô à ô · ôô · · · ·

..... ù

..... ù · · · ù · · ·

..... ù · · » · ù · · ·

(2)«

(3) ù

.. · ô · · · ô ·

.. · · · ôô · ø · ø ·

.. ô · · ø · · ·

.. ôô · · · · ·

.. ôô · · ô · · ·

.....

.....

ù

.....

- 283 · · · - 1
- .217 · 2 · · · · · - 2
- .205 · · · · · - 3

.....
" "

.....
(1) . ù

.. **âô** . . . **ôôô** . **ô**

(2)

ôô . **ô** **ôâ** **ô** **ô**

..... ù
..... » ù

(3)«

....."ù ù

..... ù

(4)

.. **ã** **à** **ä**

(5)

....." **ôô** **ä**

ù
....." ù

1! 1 .298

2! 2 .354

3! 3 110

4! 4 .17

5! 5 " "

..... ù
.....
.....
.....

..... ò

..... ù
..... ä
..... ù ù fl ù
..... ù
ù ù ù ù »
..... * (1)« ù

..... ù
..... »

..... (2)« ù
..... ù ù ù
..... (3)

.. ô ô · ô ä .. ô ô · ô

..... .. ô ô â

! 1 ù 132

! 2 ù 131 fl131! Ô 80ËÔ 2

! 2 133

! 3 163

.. ä . . ô â æâ .

.....

(1) . ù

.. ô ä ô

.. ~~æ~~ ø

.. ô ôô ô .

(2)

.. . ô ô . ô ô ô

.. â

.....

..... ù

ù
.....

..... « » ù

..... ù

.....

.....

(3)

.. ø . . . ß ä ôô â . æ

..... 1
.255

..... 2
.24

..... 3
.441

(1)

â

ù

ù

«ù»

ù

ù

ù

ù

ù

ù

! 2-2

ù

ù

ù

»

ù

ù

»

(2)«

ù

1- : 354.

2- : 3

1992 .7

. ù

 ù

 ù ù
 ù ù

 ù ù

 fl t

 ù

(1)

.. ä öö . öö æ æ ä öö
 .. öö . . öö ö ä : . . .
 .. ööä öö
 .. öö ö öö : . . .
 .. öö . ö ä ö ö ö :
 ù ù ù
 " "

(1)

.. ðð · â · · · · · · æ ·

.. ððð · · · · · · · · · · · · · · ·

· · · · · " · " · · · · · · · · · ·

" " ≠ " ð " ≠ " " ·

· · · · · ð · · · · ·

· · · · · ð · · · · · · · · · · · ð ·

"f| · · · · · · · · · · · Łð · · · · ·

· · · · · · · · · · · " · · · · · · · · · · ·

· · · · · " 3Ü2

· · · · · " · ð

· · · · · ð · ð · · · · · · · · · · · † · · · · ·

· · · · · · · · · · · · · · · · · ð · · · · ·

· · · · · ð · · · · · · · · · · · · · · · ·

(2)«

· · · · · 283 · · · · · 1

· · · · · 457 · · · · · : · · · · · 2

" · · · · · · · · · · · †

..... «
 (1)«

 (2)

 (3)

 .. Õ Õ Õ Õ ..

0111011/0 111011 0101011/0101011

..... Õ ..

0110101/ 0110101 0110101/ 0110101

.....
 (4) Õ .. Õ ..

..... Õ Õ

010111/010111 0101101/ 0101101

..... Ç

.....
 210 : -1
 457 : -2
 82 : -3
 346 : -4

.. ā ā Ō â · Ō ŌŌ · Ō · æŌ

.. Ō · Ō · ŌŌ

.. äŌ ~~æŌ~~ · Ō ·

. · ù

. · ù · ù ù

(1)

.. · ~~æ~~ · ŌŌ â ·

.. . . .

.. â . . .

.. â · . . .

.. . . · æ

(2)

.. ä · Ō · · ~~æ~~ · :

.. . . · ã ä · · Ō

.. · Ō ·

.. ŌŌ · · Ō · Ō · · æ ...

.407 ... ! 1

.346 ... ! 2

.....
 ù
 ù ù
 ù
 " ù
 " ò ì ò :
 " ì
 " ò ò ò ò : ò

(1)

.....
 ù
 " ù

الخطمة

..

• Õ Õ

• Õ Õ ù Õ Õ ž

• Õ Õ ù

• Õ Õ Õ

• Õ Õ Õ

• Õ S ù S

• ù

• ù Õ

• Õ Õ Õ

• Õ ù

• Õ Õ Õ Õ Õ ù

• Õ Õ ù ù

• Õ Õ ù

قائمة المصادر و المراجع

• • • •

•

• 'fl ' Ł' 7 -1

2"fl ' Ł' 7

• 'fl ' Ł' 7 -2

"fl ' Ł' 13

• '7 'fl ' Ł' 7 -3

" 1998# 1418

• .1985 'fl ' Ł' 7 -4

• 'Ù 'fl ' Ł' 7 -5

" 1946 'fl ' Ł' 7

• 'fl ' Ł' 7 -6

"fl ' Ł' 1 'fl ' Ł'

• '4 'fl ' Ù ' Ł' 7 -7

" 1969 j1

" 1981 'Ù '1 'fl ' Ł' 7 -8

• 'Ù 'Ù 'fl ' Ł' 7 -9

"fl ' Ł' 2 'fl ' Ł'

• 'fl ' Ł' 7 -10

" 1965 'fl ' Ł'

3fl Ț -11

" 2003



fl Ț "Ù -1

" 2009#Ö 1429

" 20033 " -2

" 2007#Ö 14283 " -3

" 2009Ù -4

fl Ț " -5

" 1956 i4

.fl Ț -6

" 2004

"fl Țfl Ț" -7

.2Ù -8

" 2003

fl Ț " -9

" 2003

fl Ț " -10

"fl Ț

" 20033 " -11

" 2007#Ö 14283 " -12

..... " -13

"fl Ł' 'fl Ł'

..... 'fl Ł'" -14

" 2000'

..... 'fl Ł'" -15

" 2000'

..... 3' -16

" 2002'

..... 1' -17

" 1998'

..... 'fl Ł'" -18

" 1982'

..... 4'" 'fl Ù Ł' -1

.1990'

..... 2'" -2

" 2001'

1' 'fl Ł'" 'fl Ł' -3

"fl Ł'

..... 'fl Ł' Ù -4

" 1999' # 1413'

· · · · ·	·fl ·Ù ·Ù · Ł ·	-5
· · · · ·	·1 " ·	
	" 2006 ·	
	·	
· · · · ·	·fl · Ł "	-1
	·1980 ·	
· · · · ·	·1 " ·Ù ·	-2
	" 1996 ·	
" 1974 ·	·fl · Ł "	-3
" 2009 ·	·2 " ·	-4
" 1998 ·	·fl · Ł "	-5
· · · · ·	·1 "Ù ·	-6
	" 2006 ·	
· · · · ·	·14 " ·	-7
	·1992	
· · · · ·	·3 " ·	-8
	·1992 ·	
· · · · ·	·fl · Ł "	-9
	"fl · Ł ·	
·Ù · · · · ·	·1 " ·	-10
	" 1974 ·	

Ù " 1	-11
" 1974	
Ł	-12
.2006 fl	
	-13
" 2009 1	
16 "Ù	-14
" 2004	
fl Ł " Ù	-15
.1971	
"fl Ł fl Ł"	-16
	-17
"fl Ł fl Ł'Õ 2	
fl Ł	-18
" 1974	
fl Ł "fl Ł	-19
.1994	
6 "	-20
" 2007	
1 "	-21
"fl Ł	
" 1976 fl Ł"	-22

1	"	-23
	"fl ' Ł	
fl ' Ł"		-24
	" 1989	
fl ' Ł"		-25
	"fl ' Ł	
fl ' Ł"	Ù	-26
	.1980	
"	1	-27
	" 1982	fl ' Ł
fl ' Ł"		-28
	" 1965	
5	"	-29
	" 1985 j3	
" 1954	fl ' Ł"	-30
1	"	-31
	" 1998	
"	Ù	-32
" 2007	1	
		-33
	"	

·"Ù	-34
· " 1998' fl Ł	
· fl Ł"	-35
· fl Ł	
· " 1989' fl Ł"	-36
· 7 "	-37
· 1991'	
· " fl Ł' 2 "	-38
· fl Ł"	-39
· " 1990' Ù	-40
· 2 "	-41
· " 1968	
· 4 " Õ 3	-42
· fl Ł	
· 3 Ù	-43
· " 1981'	
· "	-44
· " 1985' 1	

فهرس الموضوعات

5	.....Ù	
		.Ù Ù
21	.....	·Õ
23	.....	·Õ1
23	.....	·1Ù1
24	.....	·2Ù1
24	.....	·Õ2
24	.....	·1Ù1
32	.....	2Ù1
42	.....	3Ù1
46	.....Ù	·4Ù1
49	.....Ù	·5Ù1
53	.....	·6Ù1
57	.....	·7Ù1
60	.....	·8Ù1
63	.....Ù ÕÕ	· ÕÕ ·Õ3
63	.....	1Ù3
66	.....	·2Ù3
66	.....	·Õ1
66	.....	·Õ
68	.....	·Õ
69	.....	·Õ2
69	.....	·Õ
70	.....	·Õ

	· Ù ·
73	· Õ ·····
74	· Õ ₁
74	· 1Ü ₁
75	· 1Ü ₂
76	· Õ ₂
76	· 2Ü ₁
76	· Õ ·····
79	· Ù · Õ ·····
81	· Õ ·····
82	· Õ ₁
84	· Õ ₂
86	· Õ ₃
90	· Õ ₄
94	· Õ ₅
99	· Õ ₆
103	· Ù · Õ ₇
106	· 2Ü ₂
106	· Õ ·····
110	· Ù · Õ ·····
114	· Ù · Õ ·····
116	· Ù · · · · · Õ ₃
116	· 3Ü ₁
117.....	· Õ ·····
121.....	· Õ ·····
124	· 3Ü ₂

129 ..	3Ü 3
129 ..	· Õ ..
132 ..	· Õ ..

..

..

Ù

õ

õ

õ õ

Ù

Ù

õ õ õ

Ù

Ù

Ù

õ

õ

õ

Ù

Ù

õ õ õ

Ù

õ

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Summary

The present research deals with some aspects of imitation and renovation in the poetry of Abi Naouas. This state of affair has attracted the interest of many critics the climax of the Abbasside era with respect to this problem, there has been two views one precluding all what is old and antique and another advocating and supporting the traditional model hence, the poem of Abou Naouas is a good example that depicts this phenomenon with all its facets.

This research work consists of an introduction a literature review two chapters and a conclusion the part of literature review has dealt with imitation and renovation in the poetry of Abbasside era as well as a short biography of Abou Naouas

The first chapter entitled aspects of Imitation in the poem of Abou Naouas has dealt with the following axes: the definition of the concept of imitation ;different purposes for which Abou Naouas imitated other poets addition to that this chapter has tackled imitation at the level of esthetic features the second chapter that is entitled ,aspects of innovation in the poem of Abou Naouas attempts to investigate the concept of innovation and its different aspects with respect to themes in here there are two subsections :

Dealing extensively with old themes like praise and drinking wine

Dealing with new themes as educational poetry .

Further more this chapter attempted to find out about Abou Naouas renovation of the poem form through the insertion of new words that were organized in structures not common for old poets as conclusion one can say that in spite of his revolution against all what is old and search for all what is new he could not leave aside the heritage of old poets and kept following them.